after 1732 Police V. 5.

SIGNIOR John Angelo Belloni's LETTER TO My Lord ****.

Mylord,

IL eſt vrai que la maniere, dont on vient de reçevoir chez vous une lettre de ma part, dans laquelle je n'avois d'autre but que de temoigner mon attachement pour votre Nation, & mon zele pour ſes interêts, m'a causé un étonnement, dont j'ai de la peine à revenir: & je ſuis même perſuadé que toute l'Europe trouvera mon étonnement bien fondé.

THE manner in which your countrymen have received my letter, wherein I had no other view but to give your Nation a teſtimony of the reſpect I bear them, and the zeal I have for their intereſts, has in truth ſurprized me to ſuch a degree, that I am ſcarce able to recover myſelf: nay and I am perſuaded it will appear to all Europe that I have not been ſurprized without reaſon.

Une Compagnie conſiderable ſe forme à Londres ſous pretexte de procurer du ſoulagement aux Pauvres, qui ſe trouvoient opprimés par des uſures exorbitantes. Cette Compagnie ſe fait appuier de l'autorité publique: elle reçoit des ſouſcriptions, auſquelles on accourt en foule: elle obtient à pluſieurs repriſes la permiſſion d'augmenter ſon capital juſques à la ſomme de 600000. Livres ſterling. Ce fond ſe trouve d'abord rempli, & ſes Actions vont de pair avec celles des ſocietés les plus puiſſantes. Au bout de quelques années deux ou trois de ſes Officiers prennent la fuite: & la Compagnie ſe trouve ruinée. Les cris des malheureux, qui ſe voient envelopés dans cette ruine, attirent l'attention du Parlement. Ce Corps ſi reſpectable à toute l'Europe entreprend l'examen d'une affaire ſi importante. Il nomme pour cet effet des Commiſſaires: il a ſoin de les choiſir de la maniere la plus ſolennelle; & le choix tombe, comme l'on devoit bien s'y attendre, ſur un nombre des plus accreditès d'entre les Membres qui le compoſent. On ſe donne auſſi-tôt de grans mouvemens: on cherche par tout de quoi s'eclaircir: on ſe ſaiſit des perſonnes de ceux,

Here's a conſiderable Company formed at London on pretence of procuring relief for ſuch poor as laboured under the oppreſſion of exorbitant uſury. This Company get themſelves eſtabliſhed by publick authority, receive ſubſcriptions, which come in apace, and at different times obtain leave to augment their capital ſtock to the ſum of 600000 pound ſterling. The books are immediately full, and their ſhares have equal credit with the ſtock of the moſt flouriſhing companies. After ſome years two or three of the officers run away, and the corporation is ruined. The cries of the unhappy perſons involved in this calamity, awaken the attention of the Parliament. This Aſſembly venerable in the eyes of all Europe takes cognizance of ſo important an affair. A committee is appointed to examine it, the members of that committee choſen in the moſt ſolemn manner, and thoſe members, as might well be expected, taken out of the moſt conſiderable perſons in the houſe. The buſineſs is immediately entered upon with great vigour: no ſtone is left unturn'd to procure proper informations: the perſons of ſuch as are thought capable of making any diſcoveries are taken into cuſtody, and thoſe that are not to be found, are ſummoned to appear: threats

dont

dont on eſpere tirer quelques lumieres: on cite ceux qu'on ne peut trouver: on met en œuvre les menaces & les promeſſes pour faire revenir ceux qui êtoient ſortis du Roiaume; mais en vain. Un des principaux prend le chemin de Rome, où il croioit ſans doute ſe trouver hors de toute atteinte de la part de l'Angleterre. L'avis m'en revient: je trouve le moien de le faire arrêter, & enfermer dans le château Saint Ange. Il y fait une declaration de tout ce qu'il fait touchant l'Affaire en queſtion: on envoie par un courier ſa Declaration avec tous les Papiers qu'on lui avoit trouvés, & qui pouvoient ſervir à prouver la verité de ce qu'il avoit avancé. On l'envoie, dis-je, pour ſervir au Committé du Parlement dans les recherches, dont il êtoit chargé. I' accompagne le paquet d'une lettre, dans laquelle j' aſſeure ces Meſſieurs que je n'avois eu dans tout ce procedé, d'autre vûe que celle de leur temoigner combien j' etois ſenſible aux interêts de la Nation, & aux pertes d'un grand nombre des particuliers, dont elle eſt composée.

Une telle lettre, Mylord, pouvoit-elle meriter le nom de *Libelle?* Pouvoit-elle comme tel meriter d'être condamnée

and promiſes are made uſe of to bring back thoſe that were fled out of the kingdom; but all to no purpoſe. One of the principal of them comes to Rome, where without doubt he thought himſelf ſecure as to any attempt from England. Upon notice hereof I find means to get him arreſted, and impriſoned in the caſtle of S. Angelo. Here he makes a diſcovery of all he knows touching the affair in queſtion. A Courier is diſpatched away with his declaration, as well as with all the papers found upon him, which might ſerve to prove the truth of what he had alledged. They are ſent, I ſay, in order to aſſiſt the Committee of Parliament in the enquiries they were charged with. I incloſe a letter in the packet, where I aſſure theſe Gentlemen, that in the management of this affair, I had no other view than that of teſtifying how much I had at heart the intereſt of the Nation, and how ſenſible I was of the loſſes of a great number of particular perſons in it.

Could a letter like this, My Lord, deſerve the name of a Libel? *Could it as ſuch deſerve to be condemn'd to the*

au *feu* ? Quel retour pour une perſonne eloignée, qui n'attendoit au plus qu'une ſimple reconnoiſſance de ſon affection pour une Nation ſi puiſſante & ſi celebre ? Je ſavois que quelques ſemaines auparavant, un particulier qui avoit fait a Londres un vol conſiderable en pierreries & en bijoux, avoit été arrêté ici avec la plus grande partie de ſon vol ; & que les intereſsés en aiant eu avis, en avoient temoigné leur ſatisfaction avec beaucoup d'honnèteté. Quelle difference dans l'evenement entre les ſervices qu'on rend aux particuliers de votre Capitale, & ceux qu'on rend au Public ! Voila je l'avouë, Mylord, quels furent mes ſentimens ſur les premieres nouvelles venuës de Londres. Mais quelques reflexions, que j'ai faites depuis, me font enviſager cette affaire d'une toute autre maniere.

Flames ? *What a return is this to a perſon at ſo great a diſtance, who deſired no more than a bare acknowledgment for his affection ſhewn to ſo powerful and famous a Nation ! I knew that a private thief, who had gone off from London with a conſiderable quantity of precious ſtones and jewels, had ſome weeks before been ſeized here with moſt of his booty upon him ; and that the owners upon advice of it had teſtified their ſatisfaction in an honourable and moſt reſpectful manner. Such in the iſſue is the difference between doing good offices to private citizens of your Metropolis, and ſerving the publick ! Theſe, I confeſs, My Lord, were my ſentiments upon the firſt news from London. But ſome reflections I made afterwards gave me quite another view of the matter.*

Le bruit qu'avoit fait durant toute cette séance du Parlement l'Affaire de la Charitable Corporation ; la fuite de ceux qui avoient eu la principale confiance des Directeurs de cette Compagnie ; les recherches qu'on en a faites avec tant d'appareil ; les mouvemens que la cour s'eſt donné, à la ſollicitation du Parlement, pour les faire revenir des païs

The noiſe which the affair of the Charitable Corporation had made during this whole Seſſion of Parliament ; the flight of thoſe who had been chiefly intruſted by the Directors, the ſearch that was made after them with ſo much buſtle, and the endeavours of the Court at the inſtance of the Parliament, to oblige them to return from foreign countries ; all this natu-

étrangers ;

étrangers ; tout cela tendoit naturellement à faire croire que chacun conſpiroit uniquement à ſoulager les malheureux, & à decouvrir & punir les coupables. Fondé là deſſus j'y ai voulu contribuer de mon mieux : mais l'accuëil, dont ma bonne volonté a été paiée, ne fait-elle pas croire que quelques-uns de ceux qui paroiſſoient les plus acharnés à cette decouverte, ne craignoient rien tant que d'y parvenir ? Aprés tout une telle conduite, quelque bizarre qu'elle paroiſſe, ne manque pas d'exemple. On peut encore ſe ſouvenir de ce qui arriva, il y a onze ans, au ſujet de la Compagnie du Sud. On croioit la Nation abimée : la juſtice du Parlement fut reclamée pour tirer raiſon de ceux qui l'avoient ſi indignement pillée. La Cour fut ſollicitée de ſe ſervir de tout ſon credit pour avoir entre les mains le ſieur Knight Caiſſier de la Compagnie, qui ſeul, diſoit-on, étoit le maître d'un ſecret de cette importance. La Cour ne manqua pas d'envoier une perſonne de diſtinction à Vienne pour obtenir cette grace. Knight fut arrêté, & mis dans le château d'Anvers. Il n'y fut pas à la verité ſi bien gardé, que Thomſon l'a été dans celui de Saint

rally tended to make the world believe that every one conſpired in the ſingle view of relieving the ſufferers, and diſcovering and puniſhing the guilty. Upon this preſumption, I was willing to contribute every thing in my power to the ſame end ; but does not the conſtruction that was put upon my good Intentions plainly ſhew that ſome people who ſeem'd moſt eager for a diſcovery of this affair, dreaded nothing ſo much ? After all, this Conduct, as odd as it appears, is not without a precedent. We may ſtill remember what happened eleven years ſince, in relation to the buſineſs of the South-Sea Company. The Nation was thought to be undone : the juſtice of the Parliament was called upon to bring thoſe to an account, who had ſo ſhamefully pillaged it. The Court was ſollicited to uſe all its intereſt to get Mr. Knight the Caſhier of the Company into their hands, who alone, it was ſaid, was maſter of that important Secret. The Court did not fail to ſend a perſon of diſtinction to Vienna to obtain that favour. Knight accordingly was taken up and committed to the caſtle of Antwerp ; he was not indeed ſo well guarded there, as Thomſon has been in that of S. Angelo. He ſoon found

Ange. Il trouva le ſecret de s'evader dans peu de tems ; & avant qu'on eût ſongé à lui faire faire la moindre decouverte. Il vint hardiment à Rome, où il reçut d'abord ordre de s'en eloigner au plûtôt. Il n'en parut que mediocrement touché, & ne craignit point de dire qu'il avoit un ſaufconduit, qui lui feroit trouver ailleurs plus de reſpect. Il ſe rendit auſſi-tôt à Naples. Apres y avoir fait quelque ſejour, il paſſa en d'autres païs, où l'Alliance des Souverains Reſpectifs avec la Cour d'Angleterre ne l'a jamais empêché de trouver aſſez de protection pour s'embarraſſer fort peu des reſſentimens de ſa Patrie, qui de ſon côté n'en a jamais temoigné contre ceux de ſes Alliés, qui l'un apres l'autre ont accordé à ce fugitif un aſile dans leurs Etats.

Une telle conduite ne doit-elle pas extremement embarraſſer à l'avenir ceux qui ſe trouveroient portés à rendre ſervice à l'Angleterre? En tachant de ſe conformer à ce qui paroîtroit être le ſouhait unanime de la Nation, ne riſqueroit-on pas d'offenſer ceux qui ſavent ſi bien faire ſentir qu'ils en ſont les maîtres? Je puis cependant vous aſſurer, Mylord, que l'interêt que je

means to eſcape, and that before they had thoughts of obliging him to make the leaſt diſcovery. He had the aſſurance to come to Rome, where upon his firſt arrival he received orders to be gone immediately. This did not ſeem to make any great impreſſion upon him, and he had the courage to anſwer that he had a paſs, which would procure him more reſpect elſewhere. From hence he went directly to Naples, where he ſtaid ſome time, and then travelled into other countries, where the alliance of the reſpective Sovereigns with the Court of England, has never hindered him from finding protection enough to be very little concerned about the reſentments of his country, which on the other hand has never declared her own reſentments againſt thoſe of her Allies, who have one after the other allowed this fugitive a place of refuge in their territories.

Muſt not ſuch a conduct as this extremely embarraſs ſuch perſons as ſhall hereafter be diſpoſed to do England ſervice? Would they not, by endeavouring to comply with what ſhould appear to be the unanimous deſire of the Nation, run the riſk of offending thoſe who know ſo well how to make people ſenſible that they are maſters of it? However, My Lord, I can aſſure you, that

prens

prens aux affaires de votre Nation, m'eſt trop profondement enraciné dans le cœur pour que le traitement, que je viens de recevoir, me puiſſe jamais faire changer de conduite à ſon égard. Je vous promets même d'avance que ſi durant l'Inſpection, dont la conduite des Directeurs de la Compagnie du Sud eſt menacée par les plaintes continuelles du Roiaume, quelques-uns de ces Meſſieurs, ou de leurs ſuppots s'aviſoient de ſe rendre à Rome dans l'eſperance d'y trouver un aſile, j'aurai encore aſſez de bonne volonté & d'*influence* pour les obliger à faire juſtice à ceux qu'ils auront ruinés, quand même je riſquerois par là de donner lieu à un nouveau feu de joie devant la Bourſe de Londres.

Mais pour revenir à ce qui m'eſt deja arrivé, j'ai repaſsé ſerieuſement dans mon eſprit tout ce que j'ai fait; & je puis dire tout ce que j'ai penſé dans le cours de cette affaire. Plus je m'y arrête, moins je trouve ſur quoi l'on a pû fonder la reſolution extraordinaire, qu'on a priſe à mon ſujet. Aiant toûjours eu un attachement particulier pour une Nation, qui fait une figure ſi conſiderable en Europe, je n'ai pû apprendre, ſans en reſſentir la plus vive compaſſion, le

my concern for the affairs of your Nation is too deeply rooted in my heart to be capable of ever altering my behaviour towards it on account of the treatment I have lately received. Nay I promiſe you before-hand, that ſhould any of the South-Sea Directors or their agents, during the inſpection, with which their conduct is threatned by the continual complaints of the kingdom, think fit to come to Rome in hopes of ſheltering themſelves there, I ſhall ſtill have inclination and influence *enough to oblige them to make reparation to the perſons they ſhall have ruined even though I ſhould thereby furniſh a pretence for another bonfire before the Exchange of London.*

But to return to what has already happened to me: I have ſeriouſly revolved in my mind all that I have done, and I may ſay, even all that I have thought, during the whole courſe of this affair. The more I conſider of it, the more I am at a loſs to diſcover any poſſible foundation for the extraordinary reſolution, taken upon my account. Having always had a particular attachment for a Nation, that makes ſo conſiderable a figure in Europe, I could not hear of the injury done her by ſome pri-

tort que quelques particuliers venoient de lui faire ſous le pretexte le plus plauſible de la ſoulager. De ce ſeul principe s'eſt formée la reſolution, que j'ai priſe d'emploier le peu de *credit & d'autorité*, que je pouvois avoir pour contribuer à la dedommager. Aprés cela j'eſpere qu'il me ſera permis de me rendre juſtice, & de faire voir avec combien peu de fondement on a voulu perſuader au public que j'avois agi par d'autres vûes. Sur tout je me vois en droit de demander reparation publique d'une calomnie atroce avancée à mon occaſion dans la Chambre Baſſe, où un des Meſſieurs, qui a l'honneur d'y avoir séance, n'a pas rougi d'aſſurer qu'il avoit en main de quoi prouver que le Sieur Thomſon avoit été obligéde faire part de ſes brigandages à Rome, & qu'il y avoit deboursé trente mille Livres Sterling pour pouvoir jouir en repos du reſte. Je veux bien croire qu'il avoit ſes raiſons pour juger ainſi d'autrui. Mais c'eſt un pareil diſcours, Mylord, qui avancé ſans preuve contient la matiere d'un libelle difamatoire, qui merite bien toutes les *qualifications*, qu'on trouve à propos de prodiguer ſur une lettre conçuë dans les termes les

vate perſons under the moſt plauſible pretence of relieving her, without being touch'd with a ſenſible compaſſion. This principle alone gave birth to the reſolution I have taken to employ the little intereſt and authority *I might have in contributing to her relief. After this I hope I ſhall be allowed to do my ſelf juſtice, and to ſhew how little ground there was for endeavouring to perſuade the publick that I had acted upon other views. Above all I have a right to demand publick ſatisfaction for an outragious Calumny caſt upon me in the Houſe of Commons by a Gentleman who has the honour to ſit there, and did not bluſh to affirm he had proof in his hands, that Mr. Thomſon had been obliged to yield up part of his plunder at Rome, and had paid* 30000 *pound ſterling for the liberty of enjoying the reſt. I am apt to believe he has his reaſons for judging of others in this manner. But, my Lord, it is ſuch a diſcourſe as this, advanced without proof and containing the matter of a defamatory Libel, that deſerves all thoſe* characters, *which it has been found proper to beſtow ſo liberally upon a Letter conceived in the moſt obliging, and at the ſame time the moſt ſincere terms ima-*

plus

plus complaiſans, & en même tems les plus ſinceres. Il me ſemble même que l'illuſtre Aſſemblée établie pour veiller ſur les interêts du public & des particuliers devroit bien ſe faire juſtice en cette occaſion, & temoigner un reſſentiment digne d'elle contre un de ſes Membres, qui a eu la hardieſſe de lui en vouloir impoſer par une fauſſeté ſi inſigne. J'eſpere, Mylord, que vous trouverés les moiens de communiquer en tems & lieu à cette Compagnie, pour laquelle j' aurai toûjours tous les égards poſſibles, les juſtes plaintes que je viens de vous faire, auſſi-bien que ce qui me reſte encore à dire au ſujet de ma lettre. Examinons en la cenſure ſans prevention.

On entend dans le monde par le mot de *Libelle* un Ecrit malin composé pour flètrir la reputation d'une perſonne innocente: & plus cette perſonne eſt elevée en dignité, plus l'Ecrit eſt censé meriter ce titre avec ſes epitetes de *ſcandaleux*, *inſolent*, *audacieux*, & tels autres qu'on a coûtume d'y ajoûter. Mais que trouve-t-on de pareil dans ma lettre? Il ne s'y lit d'autre nom que celui d'un particulier emploié ſeulement en qualité de ſubalterne, & que le Parlement lui même venoit de traiter en

ginable. Nay and I think the illuſtrious Aſſembly (appointed to take care of the intereſts as well of the publick as of private perſons) are concerned to do themſelves juſtice upon this occaſion, and to ſhew a reſentment worthy of them againſt one of their own Members, who has had the confidence to endeavour to impoſe upon the houſe ſo notorious a falſhood. I hope, my Lord, you will find means to communicate, in proper time and place, to that Aſſembly, for whom I ſhall always have all poſſible regard, the juſt complaints I have been making to you, as well as what I have farther to ſay upon the ſubject of my Letter. Let us then without prejudice examine the Cenſure paſſed upon it.

By the word Libel *is generally underſtood a malicious writing, compos'd with Deſign to blacken the reputation of ſome innocent perſon: and the greater the quality of that perſon is, the more is ſuch a writing thought to deſerve this title, with the epithets of* ſcandalous, inſolent, audacious, *and ſuch others as are uſually added to it. But what is there to be found of this kind in my Letter? There is no other name mentioned in it than that of a private perſon, employed only in the quality of a ſubaltern, and whom the Parliament itſelf has*

banque-

banqueroutier & voleur public. Nul autre n'a droit de s'y croire deſigné ſans ſe donner en même tems pour complice de ſes crimes. Nulle de mes expreſſions ne tendoit à charger qui que ce ſoit en particulier. La maniere, dont j'en parle, eſt tout ce que l'on pouroit trouver dans ma lettre de *vague & d'incertain*. Je ſuppoſois à la verité qu'il ſe trouvoit de tels criminels : le Parlement lui même ne le ſuppoſoit-il pas ? Je ſouhaiterois que leurs noms, leurs qualités, & leurs peines devinſent auſſi publiques que les malheurs & les cris de tant d'innocens, qu'ils ont ſi indignement opprimés. Mais j'ai cru en devoir laiſſer la recherche a un Committé du Parlement ſi bien composé, & ſi capable d'en juger, content d'avoir mis en main à ces Meſſieurs de quoi les aider à parvenir au but que leur zele s'êtoit proposé. Peut-etre s'eſt-on formalisé de ce que j'avois pris la liberté de leur adreſſer ma lettre plûtot qu'à quelqu' un des Miniſtres d'Etat. Mais il m'a ſemblé qu' il êtoit & plus ſeur & plus naturel d'en uſer comme j'ai fait. Les ſuffrages de la chambre avoient fait choix de ces Meſſieurs, pour les charger du ſoin penible de cette afaire.

before treated as a bankrupt and a publick robber. No one elſe has any right to think himſelf deſigned, without acknowledging at the ſame time that he is an accomplice in the guilt. None of my expreſſions tended to accuſe any one in particular. The manner in which I ſpeak, as to this point, is the only looſe and uncertain *thing that could be diſcovered in my letter. I ſuppoſe indeed, that there were ſuch criminals : and does not the Parliament itſelf ſuppoſe ſo too ? I could wiſh their names, qualities and puniſhments might be made as publick as the calamities and cries of ſo many innocent perſons, whom they have ſo ſhamefully oppreſſed. But I thought it became me to leave this enquiry to a Committee of Parliament ſo well choſen, and ſo capable of judging in the matter, being ſatisfied with having put ſuch materials into the hands of theſe Gentlemen, as would aſſiſt them in coming at the point to which their zeal was directed. Perhaps the liberty I have taken to addreſs my letter to them rather than to one of the Miniſters of State, has given offence. But it ſeemed to me that the method I followed was more ſure and more natural, for the Gentlemen charged with the care of this troubleſome affair, were choſen by the ſuffrages of the Houſe ; the*

Le public perſuadé de leur capacité, & de la droiture de leurs intentions avoit aplaudi à ce choix: & leurs premieres demarches repondoient parfaitement à ce que l'on en avoit attendu. Par malheur ce qui êtoit autrefois arrivé au ſujet du fameux Knight, avoit donné une idée aſſez differente de quelques-uns des autres: & ma propre experience vient de me convaincre qu'il s'en trouve encore parmi eux de plus propres à ſuppoſer de fauſſes lettres qu'à en produire toûjours de veritables.

On me charge d'avoir gliſsé dans ma lettre *des inſinuations fauſſes & inſidieuſes.* Les Papiers de Thomſon, dont le Gouvernement eſt à preſent ſaiſi, ſuffiront, je m'imagine, pour prouver la verité de tout ce que j'ai avancé dans ma lettre. C'eſt à ces Papiers que je m'en rapporte, êtant bien perſuadé que l'équité de Meſſieurs du Committé leur fera bien comprendre que ma conduite a repondu parfaitement aux expreſſions d'eſtime & d'affection pour la Nation Britannique, dont ma lettre eſt remplie. Ils y verront auſſi que j'avois menagé pour les Intereſsés tout le dedommagement poſſible, & que je ne m'êtois point contenté de leur donner de vaines eſperances,

publick (perſuaded of their capacities and of the uprightneſs of their intentions) approved the choice, and their firſt ſteps perfectly anſwered every thing that was expected from them. By misfortune, that which formerly happened in the caſe of the famous Knight, had given the world a very different idea of ſome of the other Gentlemen, and my own experience has convinced me, that there are perſons ſtill among them much fitter to forge falſe letters than always to produce the true ones.

I am charged with dropping falſe and inſidious inſinuations *in my letter. Thomſon's papers, which are now in the government's hands, will, I imagine, be ſufficient to prove the truth of all I have advanced in my letter. It is to theſe papers I refer, being thro'ly perſuaded that the Gentlemen of the Committee, directed by their own diſintereſtedneſs, will be ſenſible that my conduct has entirely anſwered thoſe expreſſions of eſteem and affection for the Britiſh Nation, contained in my letter. They will there alſo ſee that I have procured for the perſons concerned, all the redreſs that was poſſible, and that I was not contented with giving them only vain hopes.*

On

On vient enſuite à trouver *de l'abſurdité, de l'incongruité &c.* dans le ſtile de ma lettre. On pretend que la ſouſcription d'un Banquier a peu de raport aux airs *d'autorité*, que je m'êtois donné en debutant. Je reconnois avec ſincerité que *mon autorité* eſt peu de choſe: mais telle qu'elle eſt, elle a toûjours êté, & elle ſera toûjours au ſervice de la Nation: & je crois pouvoir dire ſans *abſurdité*, qu'en cette occaſion j'ai eu le bonheur de lui en donner des marques, qu'elle n'a pû tirer d'aucun de ſes Alliés, quelque grande que ſoit leur puiſſance. Au reſte il eſt aſſez ſurprenant qu'une Aſſemblée auſſi ſerieuſe que le Parlement Britannique, dont on n'attend rien que de grand & de ſolide, s'amuſe à critiquer le ſtile d'un Banquier tel que moi, qui ne ſe pique de rien que de la ſincerité & de la bonne foi qui doivent faire tout ſon merite, & qui écrit dans une langue, qui ne lui eſt rien moins que naturelle. Une pareille Cenſure conviendroit ſans doute beaucoup mieux à une Academie de belles lettres. Mais ces Compagnies même ne s'aviſent guere de condamner au feu tout Ecrit, qui auroit le malheur de leur deplaire, par un endroit ſi important.

They proceed to find abſurdity, impropriety, *&c. in the ſtile of my letter. They pretend the ſubſcription of a banker has very little relation to thoſe airs of* authority, *which I give my ſelf at ſetting out. I own ſincerely that* my authority *is ſmall; but ſuch as it is, it always has been, and always ſhall be employed for the ſervice of your Nation: and I believe I may ſay without* abſurdity, *that upon this occaſion I have had the good fortune to give her ſuch marks of it, as ſhe has not been able to obtain from any of her Allies, how great and powerful ſoever. But it is very ſurprizing that ſo grave an Aſſembly as the Britiſh Parliament, from whom nothing is expected but what is great and ſolid, ſhould ſpend their time in criticiſing the ſtile of a banker, ſuch as I am, who values himſelf upon nothing but his ſincerity and good faith, in which he founds all his merit, and who writes in a language, which is very far from being natural to him. Such a Cenſure would without doubt have come much better from an Academy of the belles lettres: and yet theſe Societies will hardly think it adviſable to commit to the flames in ſo pompous a manner every Writing that ſhall happen to diſpleaſe them.*

Quant

Quant aux conditions que le Sieur Thomſon a ſouhaité qu'on lui accordât, je n'ai pû faire de moins que de les propoſer de ſa part. Meſſieurs du Committé jugeront bien que pour induire de pareils malheureux à tout avoüer, il faut ſe ſervir avec prudence des voies de douceur, auſſi-bien que de ſeverité. Je ſuis perſuadé qu'ils auroient trouvé fort mauvais qu'on eût emploié contre un ſujet Anglois la rigueur des tourmens, dont la Juriſprudence étrangere ſe ſert quelquefois, mais auſquels la douceur admirable des loix d'Angleterre ne permet jamais d'avoir recours contre les criminels même les plus odieux. D'ailleurs il n'y avoit rien dans ces conditions, qui, du moins dans cet eloignement, ne me parût equitable en ſoi. Les Papiers ſaiſis avec Thomſon faiſoient foi que le Committé même avoit envoié un nommé David Avery avec ordre de lui faire les offres les plus avantageuſes, pour le porter à s'ouvrir ſans reſerve ſur tout ce qui regardoit les affaires de la Compagnie. Or quoi que mon unique deſſein, en faſſant ſaiſir Thomſon, fût de remedier aux malheurs, qu'il avoit en partie causé, j'ai crû cependant ne pouvoir en juſtice le priver, quelque cri-

As to the conditions which Mr. Thomſon wiſhed might be granted him, I could do no leſs than propoſe them for him. The Gentlemen of the Committee will allow, that in order to induce ſuch unhappy creatures to make an entire confeſſion, it is neceſſary to act with prudence, and to make uſe of ſoft as well as ſevere methods. I am perſuaded they would have taken it very heinouſly if the rigour of thoſe tortures had been executed upon an Engliſh ſubject, which foreign Legiſlatures ſometimes make uſe of, but to which the admirable lenity of the laws of England never ſuffers them to have recourſe even in the caſe of the moſt deteſtable criminals. Beſides there was nothing in theſe conditions, which at this diſtance at leaſt, did not appear to me, to be equitable in itſelf. It appears by the Papers ſeized upon Thomſon that the Committee themſelves had ſent one David Avery with a commiſſion to make him the moſt advantageous offers, in order to prevail upon him to open his mind without reſerve upon every thing that related to the affairs of the Company. Now though my ſole deſign in cauſing Thomſon to be ſeized, was to relieve the ſufferers, whoſe misfortunes he had in ſome meaſure been the cauſe of, yet I thought I could not in

minel

minel qu'il fût, des avantages que le Parlement même avoit bien voulu lui faire offrir. Cette conſideration me donnoit lieu de croire qu'on les lui accorderoit ſans difficulté, plûtôt que d'arrêter le cours des Procedûres publiques, que je cherchois uniquement à faciliter. Je ne m'imaginois point qu'on dût pretendre renoncer à tout commerce avec moi, & profiter en même tems d'un ſervice volontaire que j'avois taché de rendre. Mais étant parvenu à mon but principal, je ne m'embarraſſe point du reſte. J'aurois ſeulement ſouhaité que ces Papiers ne fûſſent point tombés en d'autres mains qu'en celles du Committé, auſquelles je les avois deſtinés: *& cela pour des raiſons, qui ne peuvent manquer de ſe preſenter à tout eſprit non prevenu ſur cet article.*

juſtice deprive him (how great a criminal ſoever he was) of the advantages, which the Parliament had thought fit to offer him. This conſideration gave me reaſon to believe, that they would without any difficulty be granted him, rather than the courſe of the publick proceedings ſhould be ſtopt, which was all I ſought to facilitate. I little imagined that they would pretend to renounce all correſpondence with me, and at the ſame time make uſe of a ſervice which I voluntarily endeavoured to render them. But having gained the main point I had in view, I give myſelf no trouble about the reſt: only I could wiſh theſe papers might not fall into any other hands than thoſe of the Committee, for which I have deſigned them: and that for reaſons which cannot fail of offering themſelves to every mind not prejudiced upon this article.

On ſe plaint de ce que je ne m'offrois point à *livrer la perſonne du coupable.* Mais ceux qui s'étonnoient que j'euſſe aſſez, *de credit, d'influence, & d'autorité* pour faire arrêter un étranger dans un païs, où il n'avoit commis aucun crime, pourroient-ils bien s'imaginer que je m'en croirois aſſez pour m'engager à le leur livrer entre les mains? Comment pou-

I am complained of for not offering to ſurrender the guilty perſon. But could they, who ſeem ſurprized that I ſhould have intereſt, influence and authority *enough to get a ſtranger arreſted in a country where he has committed no crime, imagine I had power to deliver him into their hands? How could they expect to receive ſuch a favour from the Court of Rome,*

voient-ils s'attendre à recevoir cette faveur de la Cour de Rome dans le tems qu'elle leur êtoit refusée par leurs plus chers Alliés? Ne ſuffiſoit-il donc pas de faire ſavoir qu'on êtoit encore maître de cette perſonne? N'êtoit-il pas naturel aprés cela d'attendre qu'on le demandât? J'ai bien fait l'un & l'autre: mais je laiſſe à juger ſi la maniere, dont mes premieres demarches ont êté reçuës, me doit engager à faire une nouvelle avance de cette nature.

Cependant, Mylord, permettés moi de le repeter, tout ce qui m'eſt arrivé, ou qui pourra m'arriver dans la ſuite, ne diminuera jamais rien de mon zele pour l'honneur & les interêts de la Nation Britannique. Je vous prie d'en être perſuadé vous même, & de tâcher de detromper le Public à mon égard. J'oſe bien eſperer que vous y reuſſirés, ou du moins que la Poſterité me rendra juſtice ſur les interpretations erronées, que le *credit, l'influence & l'autorité* ſuperieure de quelques-uns ont reuſſi à donner à des intentions du monde les plus droites & les plus ſinceres. Je ſuis &c.

P. S. Vous pouvés bien croire que je n'ignore pas tout ce que l'on a affecté de publier

at a time when it was refuſed them by their deareſt Allies? Was it not ſufficient to acquaint them that his perſon was in cuſtody? And was it not natural after this to expect they ſhould demand him? I have done both the one and the other: but I leave the world to judge whether the manner, in which my firſt ſteps have been received, ſhould prevail upon me to make any new advances of this nature.

However, my Lord, ſuffer me to repeat it, all that has or hereafter can happen to me in the conſequence of this affair, ſhall never leſſen my zeal for the honour and intereſts of the Britiſh Nation. I beg you to be perſuaded of it yourſelf, and that you will endeavour in like manner to undeceive the publick. I dare hope you will ſucceed in the trial, or at leaſt that poſterity will do me juſtice in regard to thoſe falſe interpretations which thro' the intereſt, influence and authority *of ſome perſons have been put upon the moſt upright and ſincere intentions in the world. I am &c.*

P. S. You may very well believe that I am not ignorant of any of the particulars, which

lier

lier contre moi dans quelques-uns des libelles Hebdomadaires, qui ſe debitent ſi regulierement à Londres. Mais ce ſeroit perdre le tems que de s'y arrêter. Il y en a cependant un qui ſemble meriter quelque attention. C'eſt celui où l'on a trouvé à propos de faire inſerer la Reſolution priſe dans l'Aſſemblée generale de la Corporation Charitable le 27. Mai 1732.

L'on y fait declarer à ces bonnes gens, *nemine contradicente*, leur approbation entiere de la Cenſure qu'on a fait de ma lettre, & en même tems leur Reſolution à crever plûtôt de faim que de recevoir aucun ſecours qui leur viendroit de ma part. Le Peuple Romain au tems de ſa plus grande fierté, fit-il jamais de Decret plus ferme & plus vigoureux? Mais ne faut-il pas auſſi avoüer qu'au milieu de ce caractere de liberté & d'independance, qui s'y fait voir ſans doute dans ſon plus grand jour, on ne laiſſe pas de s'apperçevoir que c'eſt dans cette Compagnie que ſe trouvent les ſujets du monde les plus zelés & les plus ſoûmis.

the weekly libels, ſo punctually vended at London have been fond of publiſhing againſt me. But it would be loſt time to mention them. However there is one that ſeems to deſerve ſome notice: I mean that in which it has been thought proper to inſert the Reſolution taken in the General Court of the Charitable Corporation on 27 May 1732.

There theſe good people are made to declare, nemine contradicente, *their full and entire approbation of the Cenſure paſſed upon my Letter, and at the ſame time their reſolution rather to periſh with hunger than receive any aſſiſtance that comes from me. Did the Roman People at the time when their pride was at the higheſt, ever paſs a more brave and reſolute Decree? And yet muſt it not be own'd at the ſame time, that, notwithſtanding this character of Liberty and Independence, which doubtleſs appears amongſt you in its greateſt luſtre, in this Company are to be found ſubjects the moſt zealous and ſubmiſſive in the world?*